

Морошану (Демьянова) Л. И.
(г. Одесса)

МАТЕРИАЛЫ К «ПРОГРАММЕ СБОРА ЛЕКСИКИ ГОВОРОВ СТАРООБРЯДЦЕВ»: ТЕМЫ «МЛЕКОПИТАЮЩИЕ» И «ПТИЦЫ»

Аннотация. В статье приводятся материалы вопросника для составления «Программы сбора лексики говоров старообрядцев, проживающих на территории Украины, Молдовы и Румынии», по темам «Млекопитающие» и «Птицы». Вопросник построен по тематическому принципу.

Ключевые слова: старообрядцы, Бессарабия, говоры, тематическая группа.

Программа представляет собой вопросник, в основу которого легли материалы «Словаря русских говоров Одесщины» [4].

Цель данного вопросника — определить основные направления сбора лексики, характерной для говоров старообрядцев, проживающих на территории Украины, Молдовы и Румынии.

Актуальность создания такого словаря не вызывает сомнений. О пристальном внимании лингвистов, фольклористов, этнографов к данной теме в последнее десятилетие свидетельствуют многочисленные публикации материалов, посвященных исследованию языку старообрядцев, проживающих в России, Украине, Болгарии, Румынии, Польше [2].

Исследование речи старообрядцев находится в центре внимания многостороннего проекта «Литературные языки и диалекты Украинского Подунавья в их современном состоянии и истории» (2002–2006 гг.) в рамках Международных научных проектов Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН [3].

Новизна данного исследования заключается в том, что впервые особенности говоров липован рассматриваются в таком широком территориальном контексте.

К работе по исследованию языка старообрядцев автор данной статьи приступил в 1982 г., во время первой экспедиции в село Старая Некрасовка Измаильского района [1].

Юго-западная часть Одесской области, известная под названием Буджака (южной части бывшей Бессарабии), является одним из самых «пестрых» в языковом и этническом отношении регионов нашей страны. Русские переселенцы здесь более 200 лет проживают на территории, где нет сплошного диалектного массива ни одного из многочисленных

языков. Соседство разноязычных народов создает известные условия для изменения и взаимодействия языков. В исследование русских говоров Одесщины внесли свой вклад Л. Ф. Баранник, И. П. Гриценко, Ю. А. Карпенко, И. М. Недеогло, И. Ф. Нелюбова, М. М. Тихомирова, Л. Я. Усачева, М. Г. Шатух и др.

Есть много общего, объединяющего русские поселения Буджака как в этнографическом, так и в языковом отношении. Говоры их характеризуются аканьем в области консонантизма, фрикативным *г*, мягким конечным *т* в 3 лице глаголов настоящего и простого будущего времени, формами родительного-винительного падежа личных местоимений 1 и 2 лица и возвратного местоимения *мене, тебе, себе*. Эти черты свойственны южно-русскому наречию в целом. Все эти особенности позволяют говорить о русских говорах Одесщины как о южновеликорусских говорах.

Данный вопросник составлен по тематическому принципу. Классификация объектов действительности произведена по тематическим группам (ТГ), объективно существующим во внеязыковой действительности.

Программа создавалась в несколько этапов. На 1-м этапе лексический корпус «Словаря русских говоров Одесщины» был разделен (по морфологическому принципу) по частям речи. На 2-м этапе в основу классификации диалектизмов был положен лексико-грамматический принцип. На 3-м этапе основой классификации стал ономаσιологический подход. Вопросник «Программы» состоит из разделов, подразделов и т.п. Единицей «Программы» является тематическая группа, оформленная в соответствующий блок. Так, в разделах «Млекопитающие» и «Птицы» блоком является название вида животного, с последующим делением по половому, возрастному или иным признакам. Структура блока выглядит следующим образом:

1. Вид (общее название — если есть)
 - 1.1. Названия пород (если есть)
 - 1.2. Части тела животного (если есть)
 - 1.3. Самец (если есть)
 - 1.3.1. Дифференциация по возрасту (если есть)
 - 1.3.2. Дифференциация по иным признакам (если есть)

- 1.4. Самка (если есть)
- 1.4.1. Дифференциация по возрасту (если есть)
- 1.4.2. Дифференциация по иным признакам (если есть)
- 1.5. Детеныш / птенец (если есть)
- 1.5.1. Дифференциация по возрасту (если есть)
- 1.5.2. Дифференциация по иным признакам (если есть).

Указание на родовую принадлежность приводится в том случае, если имеются какие-либо особенности в родовой отнесенности диалектной лексемы, например: Пеликан: *баба*, *-ы*, м.

Формы родительного падежа приводятся только в случае чередования в основе: *курки*, *-рок*, мн., *цыпки*, *-ок*, мн.

Указание на множественное число приводится в случае, если это число является исходной формой лексемы: *бронеры*, мн.; *гыли*, мн.

Указания на оттенок значения разделяются косой чертой: Откормленный / неработавший конь: *стоялый конь* [Возн.]. Кастрированный кабан / откармливаемый на мясо: *газман*, *хазман* [Возн.]

Расшифровка значения приводится в круглых скобках: Шерсть ярки (годовалой овцы) / от первой стрижки: *поярка* [Возн., Введ., Дем.], *поярк* [Вас.]

МЛЕКОПИТАЮЩИЕ

Домашние млекопитающие

1.1. Общее название домашних животных: *животинка* [Усп., Возн., Введ.], *свойский* [Ст. Некр.], *скотиньяка*, экспресс. [Троиц.], *твара*, собир. [Никол.]

1.2. Дифференциация домашних животных по возрасту (вне зависимости от вида):

1.2.1. Только что родившийся, молодой (о животном): *зелёный* (*зелёный поросенок* [Б. Пл.], *зелёные ярки* [Возн.], *вовца зилёная* [Введ.]).

1.2.2. Молодняк: *молодник* [Возн.].

1.2.3. Взрослое животное: *спелый* [Введ.].

1.3. Дифференциация домашних животных по цвету (вне зависимости от вида).

1.3.1. Животное белой масти: *баланочка* [Павл.].

1.4. Части тела животного.

1.4.1. Шея: *вия* (у быка) [Дем.].

1.4.2. Морда: *храпка* [Усп.].

1.4.3. Бедро животного: *жируй* [Серг.].

1.4.4. Передняя часть туши: *передок*, *-дка* [Рус. Ив.].

1.5. Откармливаемый на убой: *откормышный* [Спас.], *откормыш* [Возн.].

1.6. Холощенный самец: *кладеный* [Возн.], *завёрнутый* [Усп.].

2. Корова /бык.

2.1. Бык (общее название).

2.1.1. Бык-производитель: *бугай* [Усп.], *семенник* [Дем.].

2.1.2. Кастрированный бык: *вал* [Ст. Некр., Мирн., Мур.], *валух* [Усп., Спас., Введ., Возн.].

2.1.3. Воловий: *яловиный* (*яловиное мясо*) [Чап.].

2.2. Корова (общее название): *вака* [Павлов.].

2.2.1. Молодая, ещё не телившаяся корова: *догодовичка* [Алекс.], *негуляная* [Вас., Введ., Анат., Дем.], *полуматка* [Ст. Некр.], *телица* [Анат., Дем.], *теличка*, ум.-ласк. [Троиц., Рус. Ив.], *телка* [Ст. Некр.], *ялова* [Вас., Введ., Анат., Дем.], *яловка* [Серг.].

2.2.2. Корова, которая должна скоро отелиться: *телёная* [Анат.]; *тельная* [Серг.].

2.2.3. Корова, отелившаяся в первый раз: *первачка* [Павлов., Мирн., Рус. Ив.], *пёрвестка* [Троиц., Дем., Анат.], *первородка* [Анат.], *первостка* [Анат.], *первотёлка* [Рус. Ив.].

2.2.4. Корова, которая недавно отелилась: *телёная* [Антон.].

2.2.5. Корова, отелившаяся до срока, в полтора-два года: *неляпка* [Возн., Введ., Павлов., Рус. Ив., Алекс.], *неляпочка* ум.-ласк. [Возн., Алекс.].

2.2.6. Годовалая корова, телка: *годичка* [Алекс.], *годовичка* [Павлов.].

2.2.7. Корова, которую трудно раздоить: *тугая* [Возн.].

2.2.8. Отёл у коров: *растёл* [Ст. Некр., Вас., Возн.].

2.3. Теленок (общее название): *бурун* [Усп.], *медел* [Алекс.], *телёнчик* [Усп., Анат., Дем.]; *телётки*, мн. [Усп.].

2.3.1. Теленок до года: *догодовичка* [Алекс.], *сосунок* [Дем., Ник., Б. Пл.], *телочек* [Антон.].

2.3.2. Годовалый теленок: *годичка* [Алекс.], *годовик* [Ст. Некр.], *годовичка* [Павлов.], *годовичок* [Мирн., Возн.].

2.3.3. Полуторогодовалый теленок: *полтара-вичка* [Возн., Введ.], *полторак* [Дем.], *бузовок* [Ст. Некр., Мирн.].

2.3.4. Двухлетний теленок: *бузовок* [Ст. Некр., Мирн.].

2.3.5. Трехлетний теленок: *третьяк* [Вас., Дем.].

3. Лошадь.

3.1. Породы:

3.1.1. Порода невысоких лошадей: *буцок* [Никол.].

3.1.2. Порода сильных, выносливых коней: *сибиряк* [Ст. Некр.].

3.2. Конь (общее название): *коняка*, мн. *коняки* [Усп.].

3.2.1. Кастрированный конь: *валух* [Спас., Введ., Усп., Возн.].

3.2.2. Откормленный /неработавший конь: *стоялый конь* [Возн.].

3.3. Кобыла (общее название): *жерёбица* [Дем.], *лошичка*, ум.-ласк. [Алекс.], *лошица* [Возн., Серг.].

3.3.1. Жеребая лошадь: *жерёбная* [Троиц., Возн., Рус. Ив.], *жеробая* [Анат.].

3.3.2. Лошадь, впервые принесшая потомство: *первистка* [Дем.], *первородка* [Анат.].

3.4. Жеребенок (общее название): *буцык* [Введ., Ст. Некр.], *гучак* [Троиц.], *лоша* [Спас.], *лошонок*, *мн. лошата* [Ст. Некр., Алекс., Б. Пл., Усп., Возн., Рус. Ив., Спас.], *учак* [Троиц.].

3.4.1. Жеребенок до года: *гуч* [Анат., Мирн.], *гуча* [Возн.], *гучак* [Троиц.], *гучик* [Никол., Александр., Бел., Возн.], *гучонок*, ум.-ласк. к *гуч* [Введ.]; *лошадёнок* [Возн., Введ., Вас., Павлов., Никол.], *лошачок* [Ст. Некр., Серг.], *лошонок*, *мн. лошата*, *лошонки* [Алекс., Б. Пл., Усп., Возн., Рус. Ив., Спас.; Мур.], *лошоночек*, ум.-ласк. к *лошонок* [Павл., Мур., Б. Пл., Ст. Некр., Спас.], *молодик* [Усп.], *сосун* [Б. Пл.], *сосунок* [Дем., Ст. Некр., Возн., Алекс., Усп., Спас.].

3.4.2. Однолетний жеребенок: *годовик* [Возн.], *годовичок*, ум.-ласк. к *годовик* [Мирн., Возн.], *лошак* [Алекс., Введ., Возн., Павл. Усп.], *лошонок*, *мн. лошата* [Мур. Введ.], *подлеток* [Анат.], *пидросток* [Возн.].

3.4.3. Двухлетний жеребенок: *гуч* [Возн., Введ.], *двойчук* [Анат.], *лошадка* [Ст. Некр.].

3.4.4. Жеребенок старше трех лет: *лашонок* [Ст. Некр.], *третьяк* [Вас., Дем.], *тригодний* [Спас.].

4. Осел

4.1. Осел-самец: *магар*, *магарь* [Вас., Возн., Введ., Рус. Ив., Ст. Некр., Нов. Некр., Павлов.].

4.2. Ослица: *ишачка* [Анат.], *магарица* [Возн., Введ., Павлов., Спас.].

4.3. Осленок: *магарёнок* [Введ., Возн.].

5. Овца:

5.1. Породы овец:

5.1.1. Порода короткошерстных овец / с густой шерстью: *дзыгая* [Петр.], *цагая* [Введ.], *цыгайка* [Введ.], *цигайка*, *цигейка* [Введ., Павл. Мирн., Вас., Никол., Спас., Рус. Ив.].

5.1.2. Порода овец с грубой шерстью: *парнайка* [Возн., Введ., Рус. Ив.], *пырная*, субст. [Петр., Спас., Введ., Рус. Ив.].

5.2. Овечья шерсть (общее название): *овна* [Анат.], *овна* [Павлов., Усп., Введ., Мур., Серг. М. Пл., Троиц., Нов. Некр., Прим., Ст. Некр.], *волна* [Рус. Ив., Мирн., Серг., Алекс.], *вовёнка*, ум.-ласк. [Ст. Некр.], *волонка*, ум.-ласк. [Возн., Павлов.].

5.2.1. Длинная овечья шерсть: *волосень*, -и, ж. [Введ.].

5.2.2. Грубая овечья шерсть: *парнайка* [Спас.].

5.2.3. Шерсть ярки (годовалой овцы) / от первой стрижки): *поярка* [Возн., Введ., Дем.], *поярк* [Вас.].

5.2.4. Густая шерсть: *цигая* [Вас.].

5.2.5. Нестриженная овца: *кучерявая* [Введ.].

5.3. Баран:

5.3.1. Кастрированный баран: *валух* [Спас., Введ., Усп., Возн.], *валушек*, ум.-ласк. [Павлов.].

5.3.2. Баран-производитель: *цап* [Усп.].

5.4. Овца (общее название): *вивца* [Б. Пл., Орёл.], *вивця* [Троиц.], *вивчонка*, ум.-ласк., *мн. вивчата* [Павлов.], *вовца* [Петр., Серг., Введ., Усп., Введ.], *ягничка*, ум.-ласк. [Возн., Павл.].

5.4.1. Молодая овца: *керланка* [Спас.].

5.4.2. Яловая овца: *перетока* [Серг., Возн.].

5.4.3. Беременная овца: *окотная* [Дем., Возн., Введ., Павлов.].

5.4.4. Овца, впервые родившая: *пёрвастка* [Дем.].

5.4.5. Дойная овца: *мунзер* [Спас.].

5.4.6. Овца до года: *неворка* [Ст. Некр., Павлов.].

5.4.7. Однолетняя овца: *неворка* [Мирн.], *поярка* [Дем.], *ярка* [Введ., Возн., Дем., Рус. Ив., Ст. Некр., Усп.].

5.4.8. Двухлетняя овца: *невора* [Возн., Введ., Павлов.], *неворка* [Возн.].

5.5. Ягненок.

5.5.1. (общее название): *ягнёнчик* [Усп.], *ягнётка* [Рус. Ив.], *ягнятишки*, *мн.*, *собр.* [Кисл.].

5.5.2. Ягненок, родившийся в марте: *мартовик* [Введ., Возн.].

6. Коза:

6.1. Козел: *цап* [Возн., Рус. Ив., Вас.].

6.2. Коза.

6.2.1. Коза, которая должна родить: *окотная* [Дем., Возн., Введ., Павлов.].

6.2.2. Нестриженная коза: *кучерявая* [Введ.].

6.3. Козленок: *цапик* [Возн.].

7. Свинья.

7.1. Кабан:

7.1.1. Кастрированный кабан / откармливаемый на мясо: *газман*, *хазман* [Возн.].

7.2. Свинья-самка: *лёха* [Павлов., Б. Пл., Алекс., Ст. Некр., Возн., Введ., Павлов.], *матуня* [Рус. Ив.], *паца* [Спас.], *чушка* [Дем., Павл., Введ.].

7.3. Поросянок (общее название): *куцка* [Мур.], *патюк*, *пацюк* [Дем.], *поросёнчик* [Серг., Анат.], *просенёнок* [Спас.].

7.3.1. Маленький поросёнок: *свинчик* [Дем.].

7.3.2. Полугодовалый поросенок: *подсвинок* [Павл., Возн., Введ.], *подсвиночек*, ум.-ласк. [Возн., Введ.].

7.4. Свиной: *свининый* (*свининый жир*) [Град.].

8. Собака:

8.1. Пес: *гав* [Ст. Некр.], *собачик*, ум.-ласк. [Ст. Некр.].

- 8.2. Сука: *куцяляпочка*, ум.-ласк. [Серг., Возн.].
 8.2.1. Беспородная собака, дворняга: *шарочка* [Серг.].
 8.3. Щенок: *куцалёнок* [Серг.], *цуцик* [Ст. Некр.], *куценёнок* ум.-ласк., мн. *куценята* [Павл., Введ., Возн.], *куценёночек*, -чка, ум.-ласк. к *куценёнок* [Павл.], *цуцонок*, -нка, [Б. Пл., Трост.], *щеня*, ср. [Ст. Некр.], *кутёнки*, мн. [Ст. Некр.], *кутенята*, мн. [Рус. Ив., Возн.].
 9. Кошка.
 9.1. Кот.
 9.2. Кошка: *кицька* [Рус. Ив.].
 9.3. Котенок: *кичак* [Усп.], *котенёночек*, ум.-ласк. [Спас.], *котенятки*, – ток, мн. [Коса].
 10. Кролик: *трус* [Алекс., Антон., Павл., Серг., Спас., Усп.]; *трусик*, ум.-ласк. [Павл.], *труссы*, мн. [Спас., Усп.].
 10.1. Порода белых кроликов с коричневыми пятнами: *бабочка* [Возн.].

Дикие млекопитающие

1. Звери (общее название): *звера* [Серг.].
 2. Медведь:
 2.1. Медведь-самец: *ведмедь* [Возн., Усп.], *ведмедюшка*, ум.-ласк. [Возн.].
 2.2. Медведица: *ведмедица* [Мирн., Ст. Некр.].
 2.3. Медвежий: *ведмежий*, -жья [Возн.].
 3. Лев: *Ливы*, мн. [Усп.].
 4. Волк:
 4.1. Волчонок: *волченёнок* [Спас.].
 5. Лиса:
 5.1. Лисий: *лисичевый* [Б. Пл.].
 6. Ондатра: *андарт* [Коса].
 7. Олень: *олень* [Алекс.].
 8. Ёж: *дзюрдзюк* [Троиц.].
 9. Белка:
 9.1. Белка серая (осенью-зимой): *векша* [Павлов.].
 9.2. Белка рыжая (летом): *белка* [Павлов.].
 10. Заяц:
 10.1. *зайченёнок*, ум.-ласк. [Петр.].
 10.2. Заячий: *зайчиний* (*зайчиная кожа*) [Ст. Некр.].
 11. Нутрия: *мишка* [Сув., Серг.].
 12. Мышь: *мыш*, м. [Алекс.].

ПТИЦЫ

Домашние птицы

1. Птицы (общее название): *птичка*, собир. [Рус. Ив.].
 2. Части тела птицы.
 2.1. Насиженное яйцо без зародыша: *болтняк* [Возн.].
 2.2. Перо:
 2.2.1. ум.-ласк.: *перушко*, -а, ср. [Дем.].
 2.2.2. жесткое птичье перо: *спица* [Возн.].

3. Куры (общее название): *курки*, -рок, мн. [Нов. Некр.].
 3.1. Порода кур:
 3.1.1. бройлеры: *бронеры*, мн. [Спас.].
 3.1.2. Порода крупных кур: *банатка* [Ст. Некр.].
 3.1.3. Порода кур с голой шеей: *голан* [Анат.], *голаш* [Возн.].
 3.2. Петух (общее название): *кокош* [Возн.], *кукош* [Введ.], *куряк* [Возн.], *пёвник* [Мирн.], *пёвун* [Анат., Нов. Некр.], *пеун* [Серг., Нов. Некр.].
 3.2.1. Драчливый петух: *гыргош* [Рус. Ив.].
 3.3. Курица (общее название): *курка* [Нов. Некр.].
 3.3.1. Курица, которая еще не неслась: *первогодка* [Анат.].
 3.3.2. Курица-наседка: *квокша* [Серг.], *клуха* [Рус. Ив.], *курушка* [Алекс.].
 3.4. Цыпленок (общее название): *тютечка*, и, ж. [Ст. Некр.], *тяпочки*, чек [Нов. Некр.], *цыпки*, -ок, мн. [Ст. Некр.], *цыпляята*, мн. [Мирн.], *цыплятки*, -ток, мн., ум.-ласк. [Коса], *цыплёнки*, -ов, мн. [Усп.], *цыплёнчики*, -ов, мн., ум.-ласк. [Усп.].
 3.4.1. Цыплёнок в возрасте до месяца: *писклёнок* [Возн.], *писклёночек*, ум.-ласк. [Возн.].
 3.4.2. Подросший цыпленок: *курёнок*, -нка [Коса, Мирн., Усп.], *курёнки*, мн. [Коса], *курчатки*, -ток [Троиц.].
 4. Цесарки:
 4.1. Самец цесарки: *цицарь* [Возн., Ст. Некр.].
 4.2. Самка цесарки: *цицарка* [Возн., Усп., Ст. Некр.].
 5. Утки:
 5.1. Селезень: *качур* [Рус. Ив.], *утак* [Ст. Некр.], *уть*, -я, м. [Ст. Некр.].
 5.2. Утка-самка: *вутя*, мн. *вуди*, -ей [Мирн., Б. Пл., Мур.], *качка* [Рус. Ив.].
 5.3. Утенок: *утенёнок*, -нка, м. [Серг., Усп.], *каченя*, *під.*, *каченята*, мн. [Рус. Ив., Введ.], *утенёнок*, -нка, м. [Усп.], *утенёничик*, ум.-ласк. к *утенёнок* [Усп.], *утёнчик* [Усп.], *утеня*, мн., собир. [Усп.], *утенятка*, мн. [Троиц., Рус. Ив.], *утенятки*, мн. [Усп.], *утеняточки*, -чек, мн., ум.-ласк. [Усп.].
 6. Гуси (общее название): *гыли*, мн. [Введ.].
 6.1. Порода гусей: *гаргун* [Антон., Спас.], *гергунка* [Спас.], *гуган* [Дем.].
 6.2. Гусь: *гаган* [Введ.], *гагач* [Ст. Некр.].
 6.3. Гусыня: *гусина* [Павлов.], *гуска* [Б. Пл.], *гусочка*, ум.-ласк. к *гуска* [Дем.].
 6.4. Гусенок: *гусенёнок*, -нка [Павлов., Рус. Ив.], *гусинята*, -нят, мн. [Павлов., Рус. Ив.], *гусинятки*, -ток, мн. [Мур., Усп.].
 7. Индюк: *куркан* [Ст. Некр., Возн.].
 8. Павлин:
 8.1. Самец павлина: *павич*, *павыч* [Возн., Никол.].

8.2. Самка павлина: *павина* [Возн., Никол., Спас.].

9. Голуби (общее название): *голубьё*, -я, їд., собир. [Мирн.], *голубья*, мн. [Коса].

9.1. Порода голубей с большими хвостами: *кривак* [Возн.].

9.2. Голубь-самец: *голуб* [Ст. Некр.], *голубчик*, ум.-ласк. [Спас.], *попрун* [Возн.].

9.3. Голубка: *голубочка*, ум.-ласк. [Ст. Некр.].

Дикие птицы

1.1. Дикие птицы (общее название): *дичина*, собир. [Троиц.], *птишка* [Возн.], *птишечка*, ум.-ласк. [Серг., Возн., Петр.].

1.2. Птенец: *взятка* [Спас.], *малёка*, собир. [Возн.].

2. Птицы, живущие при доме.

2.1. Воробей.

2.1.1. Воробей (общее название): *бабошка* [Алекс., Нов. Некр., Ст. Некр.], *верей*, -бья [Серг.], *воробец*, -бца [Мирн.], *воробчик* [Мур., Вас.], *гаранцы*, мн. [Б. Бур., Ст. Некр., Усп.], *горобей*, -бья [Серг.], *горобец*, -бця [Ст. Некр.], *горобяточки*, -чек, мн., ум.-ласк. [Усп.], жид [Б. Пл.].

2.1.2. Самка воробья: *воробчиха* [Ст. Некр.].

2.1.3. Воробьиный: *жидин* (жидины гнёзда) [Б. Пл.].

2.2. Перепелка: *курочка* [Ст. Некр.].

2.3. Аист.

2.3.1. Аист (общее название): *бужлак* [Коса], *бусел*, -сла [Б. Пл.], *буслак* [Ст. Некр.], *чернаус* [Ст. Некр.], *черногуз*, *чарногуз* [Алекс., Усп., Ст. Некр., Возн., Рус. Ив., Спас.].

2.3.2. Аистенок: *буслачонок*, -нка [Ст. Некр.].

2.3.3. Аистиный: *буслачиный*, -ая, -ое [Ст. Некр.].

2.4. Синица: *синюшка* [Алекс.].

2.5. Ворона: *гава* [Возн.].

2.6. Ласточка: *чилисточка* [Спас.].

2.6.1. Птенцы ласточки: *ластавинятко*, -а, ср., ум.-ласк. [Ст. Некр.], *чилистиняты*, мн. [Спас.].

2.7. Небольшого размера птица, с красным оперением на голове, уничтожающая посевы: *трещо ба* [Ст. Некр.].

3. Водяные птицы.

3.1. Баклан: *лыска* [Мур., Ст. Некр., Сув.], *лысочка*, ум.-ласк. [Мур.].

3.2. Выпь: *каракашка* [Нов. Некр.].

3.3. Дикая утка (общее название): *бычок*, -чка [Ст. Некр.].

3.3.1. Селезень: *вутак* [Никол.].

3.3.2. Вид диких уток с белым пятном на лбу: *белолоб* [Ст. Некр.].

3.4. Дикие гуси: *дивьи патки* [Сув.].

3.5. Пеликан: *баба*, -ы, м. [Ст. Некр.].

3.6. Цапля: *баркан* [Б. Бур.], *чапура*, *ченура* [Мирн., Вилк.].

3.7. Чайка: *мартин* [Коса, Ст. Некр.].

3.8. Водяная птица черного цвета, небольшого размера, с длинным клювом: *каравайка* [Ст. Некр.].

4. Степные птицы.

4.1. Дрофа: *дрёгва* [Возн.], *дудак* [Петр.].

4.2. Коршун: *балабан* [Алекс.], *шулік*, *шуляк* [Мирн., Орёл, Павлов., Рус. Ив., Усп.].

4.3. Удод: *кудотик* [Мирн.].

4.4. Жаворонок: *подлётушка* [Ст. Некр.].

5. Лесные птицы.

5.1. Дятел:

5.1.1. *дятелиха* [Ст. Некр.].

5.2. Иволга: *волга* [Б. Пл.].

5.3. Кукушка: *зозуля* [Возн., Введ., Павлов., Вас.].

5.4. Сова: *кукуявка* [Рус. Ив.].

5.5. Филин: *поховал* [Ст. Некр.].

Представленный вопросник по темам «Млекопитающие» и «Птицы» является составной частью подготавливаемой автором «Программы сбора лексикологии старобрядцев». Анкетно-опросный метод сбора языкового материала позволяет вести целенаправленный сбор диалектной лексики в рамках определенных тематических групп. В дальнейшем планируется подготовить вопросники, посвященные отдельным тематическим группам.

Литература

1. Демьянова (Морошану) Л. И. Экспрессивная лексика русских говоров в разноязычном окружении (на материале говоров Одесской области УССР) : автореф. дис. на здобуття наукового ступеня канд. філол. наук : 10.02.01 / Демьянова Людмила Ивановна. — Одесса, 1987. — 16 с.

2. Липоване: История и культура русских старобрядцев. К 200-летию юбилею первого поселения некрасовцев в российские пределы / ред. А. А. Пригарин. — Вып. 8. — Одесса-Измаил : ООО РИА СМІЛ, 2011. — 218 с.

3. Международные научные проекты Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН [Электронный ресурс]. — Режим доступа : (<http://www.ruslang.ru/agens.php?id=international>).

4. Словарь русских говоров Одесщины : в 2 т. / ред. Карпенко Ю. А., Сусуму Уемура — Одесса : Астропринт, 2001. — Т. 1. — 2001. — 376 с. — Т. 2. — 2001. — 296 с.

Морошану Л. І. Матеріали до «Програми збору лексики говірок старообрядців»: теми «Ссавці» та «Птахи». — Стаття.

Анотація. У статті наводяться матеріали запитальника для складання «Програми збору лексики говірок старообрядців, що проживають на території України, Молдови і Румунії», за темами «Ссавці» і «Птахи». Запитальник побудований за тематичним принципом.

Ключові слова: старообрядці, Бессарабія, говірки, тематична група.

Moroshanu L. Materials to «Collection Program of the Spoken Vocabulary of the Old Believers»: themes «Mammals» and «Birds». — Article.

Summary. The article contains materials of the questionnaire for compiling the «Programme for collecting dialectal vocabulary of the Old Believers residing within the territory of Ukraine, Moldova and Romania». Themes «Mammals» and «Birds». The questionnaire is structured thematically.

Key words: Old Believers, Bessarabia, dialects, the Theme Group.

Список сокращений названий населенных пунктов

Алекс.	Александровка Котовского р-на
Александр.	Александровка Тарутинского р-на
Анат.	Анатолевка Березовского р-на
Аннов.	Анновка Тарутинского р-на
Антон.	Антоновка Красноокнянского р-на
Ааё.	Беляевка, райцентр
Б. Бур.	Большое Бурилово Котовского р-на
Б. Пл.	Большое Плоское Великомихайловского р-на
Вас.	Васильевка Килийского р-на
Введ.	Введенка Саратовского р-на
Вилк.	Вилково Килийского р-на
Возн.	Вознесенка-первая Арцизского р-на
Дем.	Демидово Березовского р-на
Коса	Коса Болградского р-на
Лес.	Лесное Котовского р-на
Мирн.	Мирное Килийского р-на
М. Пл.	Малое Плоское Великомихайловского р-на
Мур.	Муравлевка Измаильского р-на
Никол.	Николаевка Тарутинского р-на
Нов. Некр.	Новая Некрасовка Измаильского р-на
Ї даё	Орел Великомихайловского р-на
Павл.	Павловка Фрунзовского р-на
Павлов.	Павловка Арцизского р-на
Петр.	Петропавловка Саратовского р-на
Плав.	Плавневое Раздельнянского р-на
Прим.	Приморское Килийского р-на
Рус. Ив.	Русско-Ивановка Белгород-Днестровского р-на
Серг.	Сергеевка Саратовского р-на
Спас.	Спасское Татарбунарского р-на
Ст.Некр.	Старая Некрасовка Измаильского р-на
Сув.	пгт. Суворово Измаильского р-на
Троиц.	Троицкое Беляевского р-на
Трост.	Тростянец Великомихайловского р-на
Усп.	Успенковка Саратовского р-на
Чап.	Чапаевка Котовского р-на